

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

KONINKRIJK BELGIE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre du Budget, le 4 mars 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relative aux pensions de retraite et de survie d'anciens agents de l'Institut national de l'éducation physique et des sports", a donné le 18 mars 1969 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 4e maart 1969 door de Minister van Begroting verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende de rust- en overlevingspensioenen van gewezen personeelsleden van het Nationaal Instituut voor lichamelijke opvoeding en sport", heeft de 18e maart 1969 het volgend advies gegeven :

A l'article 2, le membre de phrase : "date à laquelle est entrée en vigueur la loi du 15 mars 1956 créant l'Institut national de l'éducation physique et des sports" est superflu et doit être omis.

-----

In artikel 2 moet het zinsdeel "datum waarop de wet van 15 maart 1956 houdende oprichting van het Nationaal Instituut voor lichamelijke opvoeding en sport, in werking is getreden" als overbodig vervallen.

-----

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : G. VAN BUNNEN,  
de Heren :

conseiller d'Etat,                    président,  
staatsraad,                        voorzitter,

                  J. MASQUELIN,  
Madame : G. CISELET,  
Mevrouw :

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

Messieurs : R. PIRSON,  
de Heren :  
                  M. VERSCHELDEN,

assesseurs de la  
section de législation,  
bijzitters van de  
afdeling wetgeving,

G. DE LEUZE,

greffier adjoint,                    greffier.  
adjunct-griffier,                    griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut de l'auditeur général.

Het verslag werd uitgebracht door de H.G. PIQUET, substituut-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) G. DE LEUZE.

(s) G. VAN BUNNEN.